



Distr.
GENERAL
S/4448
20 August 1960
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ТЕЛЕГРАММА ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА РЕСПУБЛИКИ КОНГО Г-НА ПАТРИСА ЛУМУМБА ОТ 20 АВГУСТА 1960 г. НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ И ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

СОВЕТ МИНИСТРОВ СОБРАЛСЯ СЕГОДНЯ 20 АВГУСТА В ЛЕОПОЛЬДВИЛЕ, ЧТОБЫ РАССМОТРЕТЬ ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В СТРАНЕ В СВЕТЕ ПОСЛЕДНИХ СОБЫТИЙ. В ХОДЕ ЭТОГО ЗАСЕДАНИЯ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ОГЛАСИЛ ПИСЬМО, КОТОРОЕ ОН ПОСЛАЛ 19.8.60 СПЕЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН В ЛЕОПОЛЬДВИЛЕ Г-НУ РАЛЬФУ БОНЧУ (ЦИТАТА) : "СПЕЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН Г-НУ РАЛЬФУ БОНЧУ В ЛЕОПОЛЬДВИЛЕ. ГОСПОДИН ПРЕДСТАВИТЕЛЬ, В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 14 ИЮЛЯ 1960 г. ИМЕЮ ЧЕСТЬ ПРОСИТЬ ВАС ЛЮБЕЗНО ПРЕДОСТАВИТЬ В РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ ОДИН САМОЛЕТ ООН И ВОЕННЫЙ КОНТИНГЕНТ, ЧТОБЫ ПОЗВОЛИТЬ Г.Г. РЕМИ МВАМБА, МИНИСТРУ ЮСТИЦИИ, ЖАН-СОНУ СЕДВЕ, ГОСУДАРСТВЕННОМУ КОМИССАРУ ПРОВИНЦИИ КАТАНГА, И АМБРУАЗУ МУХУНГА, ДЕПУТАТУ НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ, НАПРАВИТЬСЯ В ЭЛИЗАБЕТВИЛЬ. ОТЪЕЗД НАЗНАЧЕН НА ВОСКРЕСЕНЬЕ 21 АВГУСТА. Я ВАМ БУДУ ОБЯЗАН, ЕСЛИ, ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВСЯКОГО ВОЗМОЖНОГО ИНЦИДЕНТА, ВЫ СМОЖЕТЕ ДАТЬ ИНСТРУКЦИИ, ЧТОБЫ ИХ ОХРАНЯЛИ ОТ ВСЯКОЙ ПРОВОКАЦИИ СО СТОРОНЫ БУНТОВЩИКОВ. БЛАГОДАРИЮ ВАС ЗАРАНЕЕ И ПРОШУ ВАС, ГОСПОДИН СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ, ПРИНЯТЬ УВЕРЕНИЯ В МОЕМ СОВЕРШЕННОМ УВАЖЕНИИ" (КОНЕЦ ЦИТАТЫ).

НА ЭТУ ПРОСЬБУ, ОБРАЩЕННУЮ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 14.7.60, СОГЛАСНО КОТОРОЙ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ДОЛЖЕН ПРЕДОСТАВИТЬ ПРАВИТЕЛЬСТВУ КОНГО ВСЮ ТУ ВОЕННУЮ ПОМОЩЬ, В КОТОРОЙ ОНО НУЖДАЕТСЯ, СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН ОТВЕТИЛ ОТРИЦАТЕЛЬНО, ССЫЛАЯСЬ НА НИЖЕСЛЕДУЮЩУЮ ЧАСТЬ ПАМЯТНОЙ ЗАПИСКИ Г-НА ДАГА ХАММАРШЕЛЬДА (ЦИТИРУЮ) : "ОТСЮДА ВЫТЕКАЕТ, КРОМЕ ТОГО, ЧТО ОНО НЕ МОЖЕТ И Ч.Д. ОБРАЩАТЬСЯ К УСЛУГАМ ОРГАНИЗАЦИИ

ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, НАПРИМЕР, ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ В КАТАНГУ, ПО РАСПОРЯЖЕНИЮ ЦЕНТРАЛЬНОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА, ГРАЖДАНСКИХ И ВОЕННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ВОПРОТИВ РЕШЕНИЮ ПРОВИНЦИАЛЬНОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА КАТАНГИ" (КОНЕЦ ЦИТАТЫ).

ПО МНЕНИЮ СОВЕТА МИНИСТРОВ, ОТКАЗ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПРЕДОСТАВИТЬ ВОЕННУЮ ПОМОЩЬ ПРАВИТЕЛЬСТВУ РЕСПУБЛИКИ, В КОТОРОЙ ОНО НУЖДАЕТСЯ, ПОТОМУ ЧТО ПРОВИНЦИАЛЬНОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО КАТАНГИ ЭТОМУ ПРОТИВИТСЯ, ОБРАЗУЕТ НЕ ТОЛЬКО МОЛЧАЛИВОЕ ПРИЗНАНИЕ ОТДЕЛЕНИЯ КОНГОЛЕЗСКОЙ ПРОВИНЦИИ КАТАНГА, НО И ЯВНОЕ НАРУШЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ. ТОЛКОВАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ РАВНОСИЛЬНО ТОМУ, ЧТО ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НЕ ОКАЖЕТ НИКАКОЙ ПОМОЩИ ПРАВИТЕЛЬСТВУ РЕСПУБЛИКИ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО ПОРЯДКА И ЦЕЛОСТНОСТИ НАЦИОНАЛЬНОЙ ТЕРРИТОРИИ, ХОТЯ ИМЕННО С ЭТОЙ ЦЕЛЮ ПРАВИТЕЛЬСТВО ОБРАТИЛОСЬ К ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ.

ПРИ ТАКОЙ ЛИЧНОЙ ПОЗИЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПРАВИТЕЛЬСТВО СПРАШИВАЕТ СЕБЯ, КАКОВ ТОЧНЫЙ СМЫСЛ РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (НАЧАЛО ЦИТАТЫ): "СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ПОСТАНОВЛЯЕТ УПОЛНОМОЧИТЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПРИНЯТЬ В КОНСУЛЬТАЦИИ С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КОНГО НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ ДЛЯ ОКАЗАНИЯ ЭТОМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ ВОЕННОЙ ПОМОЩИ, В КОТОРОЙ ОНО НУЖДАЕТСЯ" (КОНЕЦ ЦИТАТЫ).

ПРАВИТЕЛЬСТВО КОНСТАТИРУЕТ, ЧТО НЕ ТОЛЬКО ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ПРЕДОСТАВИТЬ ЕМУ ВОЕННУЮ ПОМОЩЬ, В КОТОРОЙ ОНО УЖЕ НУЖДАЛОСЬ, НО И ЧТО ОН НАМЕРЕННО ОТКАЗЫВАЕТСЯ КОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ, В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ ОТ 14.7.60, В ОТНОШЕНИИ ВСЕХ МЕР, КОТОРЫЕ ОН ДОЛЖЕН ПРИНЯТЬ. СЛЕДУЕТ ПОДЧЕРКНУТЬ, ЧТО ВСЕ ИНЦИДЕНТЫ, ПРОИЗОШЕДШИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ И ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ООН, БЫЛИ ИМЕННО РЕЗУЛЬТАТОМ ОТКАЗА ЭТОГО ПОСЛЕДНЕГО КОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ С НИМ, КАК ЭТО ЕМУ ФОРМАЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ РЕЗОЛЮЦИЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 14.7.60. ДО СИХ ПОР ВСЕ ПРОИСХОДИЛО ТАК, КАК ЕСЛИ БЫ ШТАБ-КВАРТИРА ООН В КОНГО ЖЕЛАЛА ЗАМЕНИТЬ СОБОЙ ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ.

/ ...

НЕЗАВИСИМО ОТ ВСЕХ ИНЦИДЕНТОВ, ИМЕВШИХ МЕСТО МЕЖДУ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ООН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ, ПОСЛЕДНЕЕ ПОДТВЕРЖДАЕТ СВОЕ ПОЛНОЕ ДОВЕРИЕ К ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ. ПРАВИТЕЛЬСТВО УБЕЖДЕНО, ЧТО ТОЛКОВАНИЕ, КОТОРОЕ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ДАЕТ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, НЕ ОТРАЖАЕТ НИ МЫСЛЕЙ, НИ НАМЕРЕНИЯ ЭТОГО ПОСЛЕДНЕГО.

В ЗАКЛЮЧЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ КОНГО 1) ПОДТВЕРЖДАЕТ СВОЕ ДОВЕРИЕ К ДЕЛУ, КОТОРОЕ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫПОЛНИЛА ДО СИХ ПОР ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ МИРА И ДРУЖБЫ МЕЖДУ НАРОДАМИ, 2) ПРОСИТ СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ РЕКОМЕНДОВАТЬ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ НЕ ВСТУПАТЬ НИ С КЕМ В СВЯЗЬ ИЛИ В ПЕРЕГОВОРЫ ПОМИМО ЗАКОННОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ КОНГО, 3) С ЦЕЛЬЮ ИЗБЕЖАТЬ НОВЫХ ТРЕНИЙ НАСТАИВАЕТ, ЧТОБЫ ВСЕ МЕРОПРИЯТИЯ ООН В КОНГО ПРОВОДИЛИСЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В НЕПРЕРЫВНОМ И ПОСТОЯННОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ И ЧТОБЫ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В КОНГО ПРЕДСТАВЛЯЛ ЕМУ РЕГУЛЯРНО ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВОЙСК ООН, 4) ПОДТВЕРЖДАЕТ СВОЕ РЕШЕНИЕ, О КОТОРОМ ОНО УВЕДОМИЛО СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, А ИМЕННО, ЧТОБЫ ПОРЯДОК НА АЭРОПОРТАХ И В МОРСКИХ ПОРТАХ ПОДДЕРЖИВАЛСЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ ВООРУЖЕННЫМИ СИЛАМИ РЕСПУБЛИКИ, 5) НАСТАИВАЕТ, ЧТОБЫ, В РАМКАХ ВОЕННОЙ ПОМОЩИ, КОТОРАЯ ЕМУ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, В ЕГО РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЛИСЬ САМОЛЕТЫ ДЛЯ ТРАНСПОРТА КОНГОЛЕЗЦЕВ ВО ВСЕ РАЙОНЫ ТЕРРИТОРИИ, ГДЕ ИХ ПРИСУТСТВИЕ СЧИТАЕТСЯ НЕОБХОДИМЫМ, 6) ТРЕБУЕТ, ЧТОБЫ БЫЛИ НЕМЕДЛЕННО КОНФИСКОВАНЫ ОРУЖИЕ И БОЕПРИПАСЫ, КОТОРЫЕ БЫЛИ РОЗДАНЫ БЕЛЬГИЙЦАМИ СТОРОННИКАМ ЧОМБЕ С ЦЕЛЬЮ ВЫЗВАТЬ ВНУТРЕННЮЮ ВОЙНУ, 7) СОЖАЛЕЕТ ОБ УБИЙСТВАХ И РАССТРЕЛАХ, КОТОРЫЕ БЫЛИ СОВЕРШЕНЫ ДО СИХ ПОР В КАТАНГЕ В ОТНОШЕНИИ СОТЕН НЕВИННЫХ ЛЮДЕЙ, КОТОРЫЕ ГЕРОИЧЕСКИ СОПРОТИВЛЯЛИСЬ ДВИЖЕНИЮ В ПОЛЬЗУ ОТДЕЛЕНИЯ, 8) НАСТАИВАЕТ НА НЕМЕДЛЕННОМ И ПОЛНОМ ВЫВОДЕ ВСЕХ БЕЛЬГИЙСКИХ ВОЙСК ИЗ КОНГО, ВКЛЮЧАЯ ЭВАКУАЦИЮ БАЗ В КАМИНА И В КИТОНА, ТАК КАК ПРИСУТСТВИЕ ЭТИХ ВОЙСК ОБРАЗУЕТ СЕРЬЕЗНУЮ УГРЗУ МИРУ.

/ ...

ЗАКЛЮЧЕНИЕ: ПРАВИТЕЛЬСТВО С НЕТЕРПЕНИЕМ И С ДОВЕРИЕМ ЖДЕТ ПОСЛЕДНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, КОТОРОМУ ОНО ПРЕПРОВОЖДАЕТ НАСТОЯЩУЮ НОТУ.
